

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich

## Ateliers des Charmilles SA

Abt. Tankrevisionen  
Thunstrasse 87  
3006 Bern  
Telefon 031 44 83 83  
Telex 32 646  
Tankrevisionen und  
Oelfeuerungsservice



## Max Diener AG

Hardturmstrasse 287, 8031 Zürich  
Telefon 01 42 20 26  
Telex 57 981 dien  
Tankrevisionen, Tankschutz, Tanksa-  
nierungen, Erstellung schlüsselfertiger  
Tankanlagen

## Edelmann AG

Wieshofstrasse 24, 8408 Winterthur  
Telefon 052 25 19 33  
Tankrevisionen und Kathodenschutz-  
anlagen

## Gebr. Fischer AG

Stampfgasse 44  
8750 Glarus  
Telefon 058 61 26 66  
Tankreinigungen und -revisionen  
Tochtergesellschaft  
der Gebr. Fischer & Co.  
Heizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen,  
Männedorf, Neuenhof, Wettingen

## Paul Halter AG

Titlisstrasse 5  
9500 Wil SG  
Telefon 073 22 11 33  
Tankreinigungen und Tankrevisionen

## Iten Beat

6314 Unterägeri  
Telefon 042 72 11 58  
Tankrevisionen, Beschichtungen,  
FAG-Oelfeuerungen



## Kuhn H. R.

Friedhofstrasse 2  
5610 Wohlen  
Telefon 057 6 25 66  
Telex 54 171  
Tankrevisionen, Abänderungen  
Tanksanierungen

## Leuta AG

4658 Däniken  
Telefon 062 65 15 85  
Tankrevisionen  
Sanitäre Installationen  
Bodenleitungen

## Müller Erich

Alemannenweg 11  
8330 Pfäffikon  
Telefon 01 97 54 40  
Tankrevisionen

## H. Muster & Cie.

Mittelstrasse 2  
4912 Aarwangen  
Telefon 063 2 23 64  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,  
Benzin- sowie Grosstankanlagen  
inkl. Sanierungsarbeiten

## Rotrag AG

Löwengartenstrasse 12  
9400 Rorschach  
Telefon 071 41 91 22  
Tankrevisionen, Tankreinigungen,  
Neu-Tankanlagen  
Hectronic-Abfüllsicherungen

## VTR-Mitglieder

geniessen für ihre **Betriebs-Haftpflicht-  
Versicherung** besonders günstige Prämien bei  
Lloyd's.

Auskünfte und Abschlüsse durch die vom Ver-  
band empfohlenen Broker

## INTERBROKE SCHMITZ & CO. LTD, 8022 Zürich

Am Schanzengraben 23, Telefon 01 36 13 25

## Kubische Öltankanlagen

sickenverstärkt, in jeder Form und Grösse, bis 250 000 Liter  
Inhalt pro Tank, werk- oder platzgeschweisst

armin  
**nötter**  
ag

Stahlbau  
+  
Tankbau

5623 Boswil

Bahnhofstrasse 103

Telefon 057 7 48 58

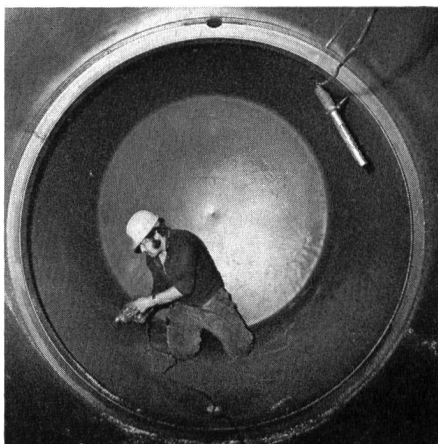
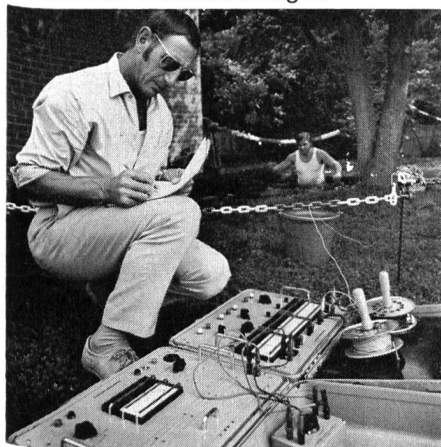
# VTR- Vertrauensfirmen

## Schneider + Kreienbühl AG

Freiburgstrasse 394  
3018 Bern  
Telefon 031 55 20 55  
Sternenhofstrasse 6  
4153 Reinach  
Telefon 061 76 14 14  
Tankrevisionen und -sanierungen  
Sandstrahlen, Kunststoffbeschichtung  
Kathodenschutzanlagen  
25 Jahre Erfahrung

## Stauber AG

Im langen Lohn 61  
4054 Basel  
Telefon  
Büro: 061 38 61 69  
Werk: 061 38 59 18  
Tankrevisionen, Sanierungen,  
Tank- und Tankraumbeschichtungen,  
Industrielle Beschichtungen



## Tank König AG

Kohlenweg 24  
3097 Bern-Liebelfeld  
Telefon 031 53 76 16  
Tank- und Boilerrevisionen  
Tankschutz, Tankbeschichtungen  
Heizungen, Oelfeuerungen

## Tank-Meier

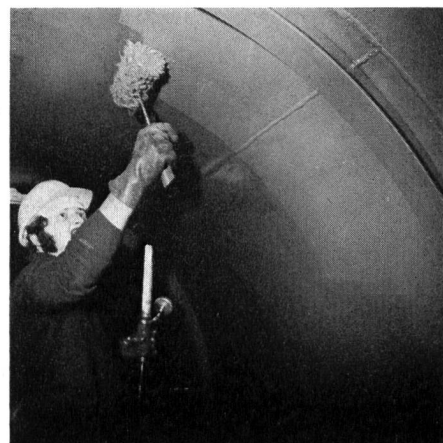
Affolternstrasse 154  
8050 Zürich  
Telefon 01 840 17 50  
Tankrevisionen

## Tanner E.

Buchentalstrasse 22a  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 24 31 56  
Tankrevisionen, Beschichtungen  
Tankraumauskleidungen,  
Neutankanlagen

## Weder, Mechanik- & Tankservice AG

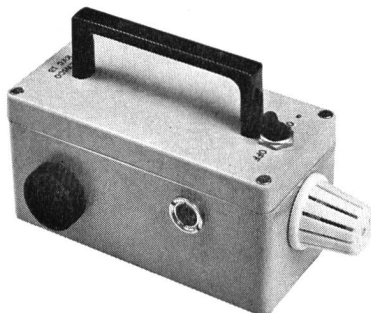
Schlatt  
9463 Oberriet SG  
Telefon 071 78 18 88  
Verkauf, Montage und Service von  
NEO-VAC-Leckschutzgeräten und  
Innenhüllenauskleidungen;  
Tanksanierungen; Tankrevisionen;  
Sandstrahlen und Beschichten, sowie  
sämtliche Anpassungsarbeiten



## Tarei AG

Bachstrasse 8  
8800 Thalwil  
Telefon 01 720 00 04  
Gefahrlose Benzintankrevisionen  
mit Tarei-Brennern, auch für Gross-  
tankanlagen

## Gaswarngerät für Tankrevisions- und Wartungssequipen

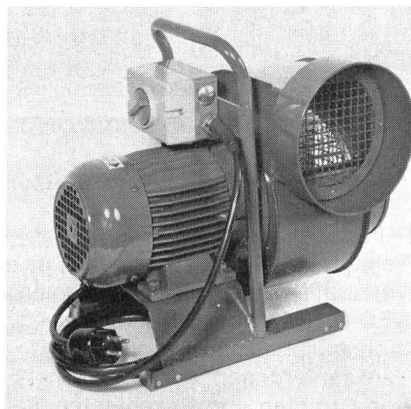


robust und handlich  
schlagfestes, wasserdichtes Gehäuse  
nur ein Bedienungselement  
Betriebskontrolle und Warnsignal akustisch  
netzunabhängig, aufladbar  
lieferbar für verschiedenste Gase und Dämpfe

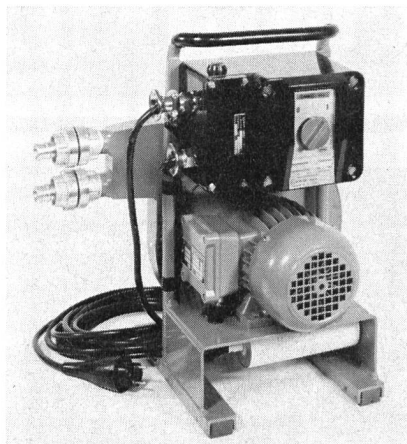
Roth + Co. AG  
9244 Niederuzwil SG Schweiz Tel. 073 51 68 68  
Regel- und Steuergeräte Telex 77321

# Alles für die Tankrevision

## Pugebo-Gebläse



**Normale Ausführung**  
40 und 60 m<sup>3</sup> Leistung pro Minute.  
In 220 oder 380 Volt lieferbar.

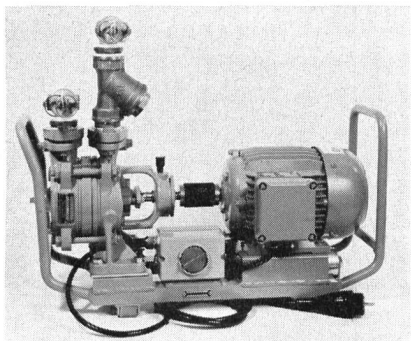


**Maskengebläse**  
Leistung für zwei Masken bis 30 m  
Schlauchlänge.

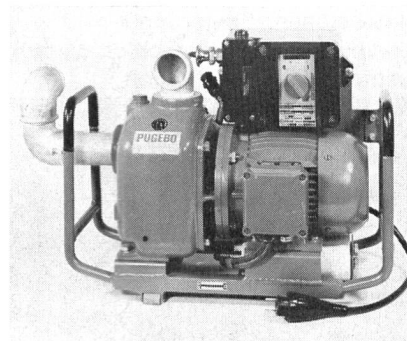


**Ex-geschützt**  
SEV-geprüft. Leistung 40 oder 60 m<sup>3</sup>,  
220 Volt

## Pugebo-Pumpen



◀ **Seitenkanalpumpe**  
Ideal zum Fördern von Flüssigkeiten aus  
grösseren Tiefen sowie aus Schächten,  
kleinen Tanks und Fässern. 120 l/min,  
220 Volt.



**Kreispumpe**  
In normaler oder Ex-Ausführung lieferbar. ▶  
SEV-geprüft. 350 l/min, 220 Volt.  
Handlich und zuverlässig!

## Pugebo-Neuheiten

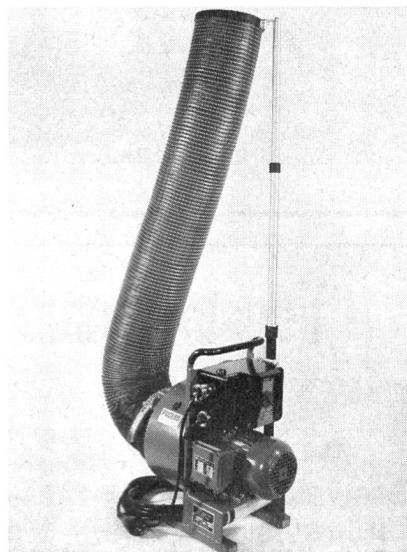
### Staubsaack

Keine Luftverschmutzung mehr beim  
Absaugen von Staub, Farbe und Sand  
während des Schleifens von Tanks.



### Stativ

▶ Ideal zum Belüften von Tanks. Ansaug-  
höhe der Frischluft: 1,5 m ab Boden.  
Die Halterung ist ausziehbar und lässt  
sich nach Gebrauch bis zur Höhe des  
Gerätes zusammenschieben.



**Alles für  
die Tankrevision**

**TOBLER**

**Limmatstrasse 317  
8031 Zürich, Tel. 01 441512**



## Sauberes Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

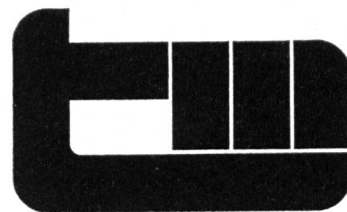
Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser



**WASSERAUFBEREITUNG AG**

Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10



**tankmaterial ag**

Ausrüstungen und Werkzeuge  
für die  
Tankrevision



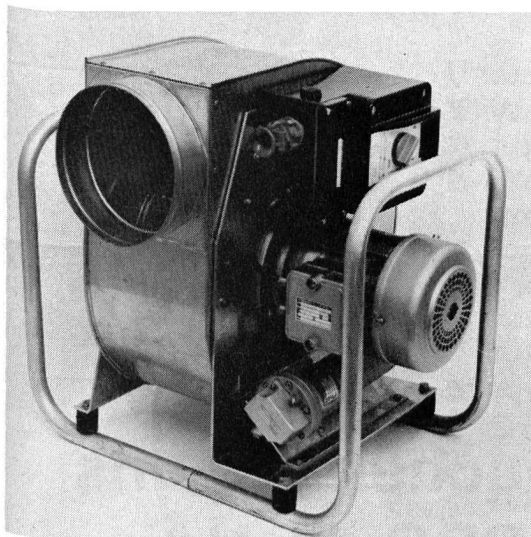
6033 Buchrain bei Luzern  
Tel. 041 36 55 33

## Tankreinigungsgebläse

Typ B 280 ExC/T3

# Meidinger

leicht  
handlich  
tragbar  
explosionsgeschützt  
SEV-geprüft



**Technische Daten:** Fördermenge: 40 m³/min ohne Anschluss-Schläuche; 33 m³/min bei einem Schlauch von 7,5 m Länge; 29 m³/min bei 2 Schläuchen von je 7,5 m Länge. Einphasenmotor 220 Volt, 50 Hz mit Kondensator und Motorschutzschalter, notwendige Absicherung 6 Amp. (Lichtsteckdose), Gesamtgewicht 28 kg.

**Ausführung:** Ganzes Aggregat nach SEV-Vorschrift explosionsgeschützt und SEV-abgenommen. Funkensichere und robuste Ausführung, bestehend aus einem Aluminium-Spiralgehäuse und einem Aluminium-Laufrad. Anschluss-Stutzen mit Schutzgitter saug- und druckseitig aus Aluminium für Schlauchdurchmesser 200 mm. Isolierte Traggriffe und Kufen aus einem umlaufenden Aluminiumrohr. Schwingungsdämpfer zwischen Kufen und Ventilatorgehäuse.

**Lieferbare Varianten:** Für den deutschen Markt mit einem Bauknecht-Motor, Schutzart Ex-e-G4, Abnahme durch die Physikalisch-Technische Bundesanstalt in Braunschweig. In nichtexplosionsgeschützter Ausführung mit Elektromotor und einfachem Ein-Aus-Schalter oder mit Benzinmotor.

**Verwendungsbeispiele:** Tankreinigungsarbeiten (speziell Benzintanks usw.), Kanalentlüftung, Schweissdampfabsaugung, Feuerwehren, Garagen, Baustellen usw. Überall dort, wo ein mobiles Gerät notwendig ist, um schlechte Luft weg- oder frische Luft zuzuführen.

**Zubehör:** Spiralgaine-Schlauch, flexibel, zusammenlegbar, mit losen Manschetten aus hitze- und gasbeständigem Gewebe; Ø 200 mm, 7,5 m lang, inkl. Traggestell. Zwischenstück Ø 200 mm zum Kuppeln von Gebläseschläuchen.

**Lieferung:** Ab Lager, unverpackt, ohne Wust, ohne Kabel, ohne Stecker.



**Meidinger & Co. Maiengasse 12-20 4004 Basel Telefon 061 258870**

# VACUMATIC für apparativen Gewässerschutz

## Bei neuen Tankanlagen

jeder Einwandtank aus Stahl oder Kunststoff in der Zone B  
jeder Doppelwand-Stahltank in der Zone A  
— für Benzin auch in der Zone B —

mit einem **Vollvakuumgerät VACUMATIC-II**

mit einem **Druckgerät TALIMEX-ASF D-9**

## Bei Tanksanierungen

zum einwandigen Stahltank  
— auch zum nicht vorschriftsgemässen prismatischen —  
zum einwandigen Stahltank mit Innenhülle  
zum Beton-Tank mit GFK-Doppelwandauskleidung  
zum Einwand-Stahltank mit Hartschalenauskleidung  
für Benzin

gehört ein **Vollvakuumgerät VACUMATIC-II**

gehört ein **Leckanzeiger VACUMATIC-III**

gehört ein **Leckanzeiger VACUMATIC-IV**

gehört ein **explosionssgeschützter Leckanzeiger VACUMATIC-EX**

Wir sind seit Jahren spezialisiert und gewährleisten  
Installation und Wartung in der ganzen Schweiz.

**TALIMEX AG, 8125 Zollikerberg**  
Postfach 10, Telefon 01 63 68 56

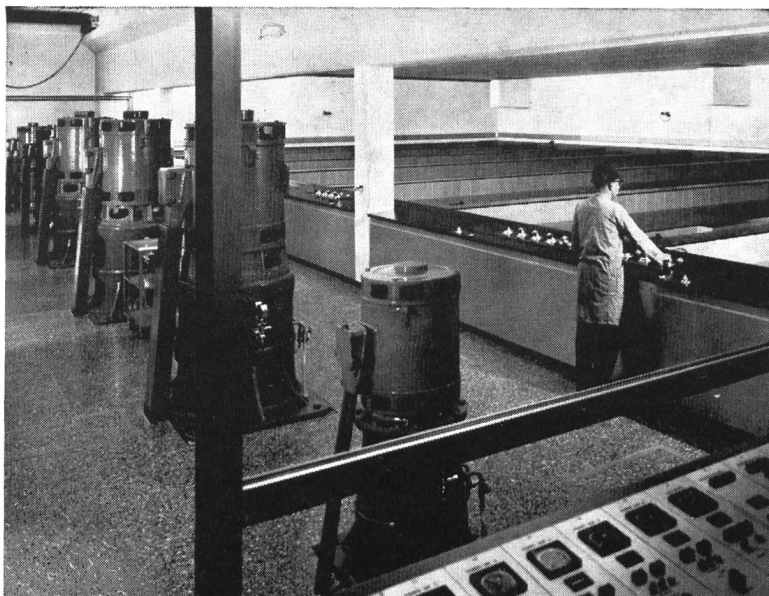


**Schekol**  
Beschichtungsmassen  
und Lacke

**gegen  
korrosion  
für  
gewässerschutz**

 **SCHEKOLIN AG**  
Fabrik hochwertiger Lacke und Farben  
9494 Schaan · Tel. 075/2 29 44 · Telex 77 878

**Besuchen Sie uns  
an der PRO AQUA  
Halle 25 Stand 155**



# Sulzer für Trink- und Industrie- wasseraufbereitung und Abwasser- reinigung

Unser Lieferprogramm umfaßt im wesentlichen:

- Wasserwerke für Grund- und Oberflächenwasser
- Kompaktanlagen zur mehrstufigen Wasseraufbereitung
- Wasserkreislauf- und Umwälzanlagen für Industrie-, Kühl- und Badewasser
- Ionenaustausch-Betriebswasserkreisläufe
- Kesselspeisewasser-Aufbereitungsanlagen
- Anlagen zur Aufbereitung und Rückgewinnung industrieller Abwässer
- Anlagen für die Entgiftung, Neutralisation und Desinfektion von Industrieabwasser
- Anlagen für die Dekontaminierung von radioaktivem Abwasser



**SULZER®**

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur  
Telephon 052/81 11 22

**1 Kanal-Spülen**

Periodische Jahresreinigung  
Vorbereitung zu Kanal-Fernsehen  
Abnahmereinigung bei Neubauten  
Hauskanalisationen

**2 Kanal-Fernsehen**

Abnahmekontrollen  
Vervollständigung von Kanalisationsplänen  
Kontrolle von alten Kanalisationen und  
Erstellen von Rapporten  
Schirmbildaufnahmen der defekten Stellen

**3 Brunnen-/Bohrloch-Fernsehen**

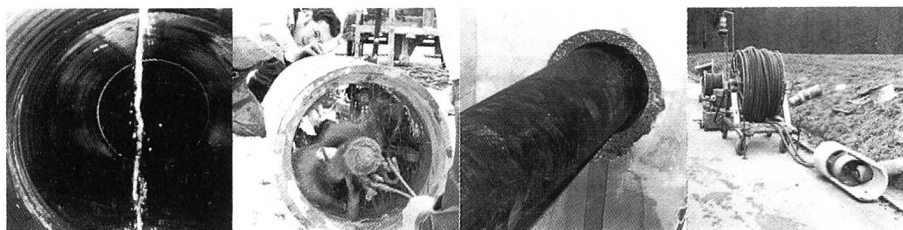
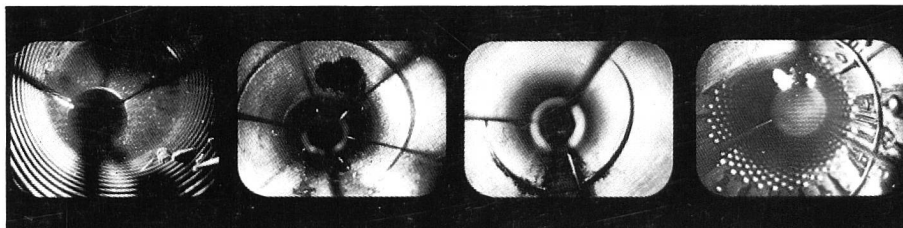
Kontrolle von vertikalen und horizontalen  
Filterbrunnen und Bohrlöchern  
Liefern von Belegen (Schirmbildfotos)  
Bestimmung von Azimut- und Neigungswinkel

**4 Unterwasser-Fernsehen**

Seegrund-Erforschung bis 300 m Tiefe  
Suchaktionen und Bergungen  
Kontrolle von Unterwasser-Bauwerken  
in grossen Tiefen

**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unseren Ausrüstungen sind wir Spezialisten auf dem Gebiet der Kanalspülung, des Brunnen- und Kanalfernsehens.**



**Die Reinhaltung des Grundwassers ist von lebenswichtiger Bedeutung!**

**Mit unserem technisch und personell vorzüglich ausgerüsteten Spezialistenteam sind wir prompt und exakt. Unsere Arbeitsweise beschränkt sich mit kleinstem Raum und speditiver Einsatzdauer.**

**1 Kanal-Auskleidung, Kanal-Abdichtung «Kasapro»**

Sanierung von alten Kanalisationen  
Abdichtung von offenen Fugen und Rissen  
(von innen heraus, ohne aufbrechen)  
Durchmesser 10—60 cm  
Leitungen aus Zement, Steinzeug und Metall

**2 Kanal-Ausbohren**

Ausbohren von Leitungen auf den ursprünglichen  
Durchmesser  
Abfräsen von vorstehenden Nebenanschlüssen

**3 Relining**

Das Reliningverfahren ermöglicht das  
Einziehen von langen Kunststoff-Rohrsträngen  
in die zu sanierende Rohrleitung.  
Daher nur Baugruben!

**4 Fugen-Prüfen****Fugen-Abdichten «PENETRYN»**

Prüfen und Abdichten von Kanalrohrfugen  
in einem Arbeitsgang, Ø 15—90 cm